OGÓLNE WARUNKI UMOWY PRZEWOZU DLA PRZEWOŹNIKÓW (zwane dalej: "OWUP")	**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF CARRIAGE FOR CARRIERS** "GTCC")
Wersja polska	English version
§ 1. Definicje 1. Zleceniodawca – GALAN LOGISTICS sp. z o.o. z siedzibą w Kobylance, pod adresem: ul. Szczecińska 26, 73-108 Kobylanka, NIP: 8561811616, REGON: 320648101, kapitał zakładowy: 50.000 zł (słownie: pięćdziesiąt tysięcy złotych). 2. Zleceniobiorca – podmiot będący podwykonawcą Zleceniodawcy, taki jak: dalszy spedytor, przewoźnik lub inne osoby lub podmioty, którymi Zleceniodawca posługuje się przy świadczeniu usług spedycji lub przewozu. 3. OWUP – niniejszy regulamin, stanowiący w odpowiednim zakresie integralną część Zlecenia transportowego. 4. Zlecenie transportowe – zlecenie wykonania przez Zleceniobiorcę usługi spedycyjnej lub przewozu na rzecz Zleceniodawcy. **§ 2. Podstawy prawne** 1. Zleceniodawca oświadcza, że niniejsza Umowa jest wykonywana na rzecz podmiotu trzeciego będącego rzeczywistym nadawcą towaru. Dane podmiotu trzeciego zostały wskazane w liście przewozowym CMR w polu "nadawca towaru". 2. Strony zgodnie ustalają, że niniejsza Umowa stanowi umowę umowy przewozu sukcesywnego w myśl przepisów Konwencji o umowie międzynarodowego przewozu drogowego towarów (CMR) i protokołu podpisania sporządzonej w Genewie w dniu 19 maja 1956 r. (dalej: "Konwencja CMR") i ustawy z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (dalej: "Prawo przewozowe"). 3. W trakcie świadczenia usług transportowych Zleceniobiorca zobowiązuje się do przestrzegania obowiązujących przepisów prawa, w tym między innymi: a) ustawy o transporcie drogowym (Dz.U.2022.2201 t.j. z dnia 2022.10.27), b) o czasie pracy kierowców, w tym ustawy z dnia 16 kwietnia 2004 r. o czasie pracy kierowców (Dz.U.2022.1473 t.j. z dnia 2022.07.13). c) o obowiązku wypłaty kierowcom minimalnej stawki wynagrodzenia za wykonywanie pracy w danym kraju, które mają zastosowanie do Zleceniobiorcy. Zleceniobiorca zobowiązuje się do wypełniania wszystkich obowiązków nałożonych na niego przez obowiązujące przepisy (np. Pakiet Mobilności), w tym posiadania odpowiedniej dokumentacji, rozliczenia i wypłacenia wynagrodzenia minimalnego kierowcy. W przypadku, gdy wskutek niewypełnienia obowiązków o których mowa w niniejszym postanowieniu, Zleceniodawca zostanie zobowiązany do zapłaty odszkodowań lub kar administracyjnych,, Zleceniobiorca jest zobowiązany do zapłaty Zleceniodawcy	**§ 1. Definitions** 1. **Principal** – GALAN LOGISTICS sp. z o.o., with registered office in Kobylanka at ul. Szczecińska 26, 73-108 Kobylanka; tax ID (NIP): 8561811616; statistical ID (REGON): 320648101; share capital: PLN 50,000 (in words: fifty thousand zlotys). 2. **Contractor** – the entity engaged by the Principal as a subcontractor, such as a forwarder, carrier or other parties used by the Principal in the provision of forwarding or carriage services. 3. **GTCC** – these Terms and Conditions, which, to the extent applicable, form an integral part of the Carriage Order. 4. **Carriage Order** – the order for the provision of forwarding or transportation services by the Contractor to the Principal. **§ 2. Legal Basis** 1. The Principal declares that this Agreement is executed on behalf of a third-party actual consignor. The data of the third-party consignor has been indicated in the CMR waybill in the field "consignor." 2. The Parties mutually agree that this Agreement constitutes a contract of successive carriage within the meaning of the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR), signed in Geneva on 19 May 1956 (hereinafter: "CMR Convention") and the Act of 15 November 1984 – Carriage Law (hereinafter: "Carriage Law"). 3. During the performance of transport services, the Contractor undertakes to comply with applicable laws, including but not limited to: a) the Act on Road Transport (Journal of Laws 2022, item 2201, consolidated text dated

odszkodowania w wysokości równowartości kwot, którymi zostanie obciążony Zleceniodawca,

d) o wykonywaniu przewozów wewnętrznych kabotażowych, w tym przede wszystkim zasad określonych w Rozporządzeniu Parlamentu i Rady Europejskiej (WE) nr 1072/2009 z dnia 21 października 2009 r. dotyczącym wspólnych zasad dostępu do rynku międzynarodowych przewozów drogowy (Dz.U.UE.L.2009. 300.72 z dnia 2009.11.14).

§ 3. Wykonywanie Zlecenia transportowego

1. Zleceniobiorca zobowiązany jest dysponować tzw. „czystym listem przewozowym CMR", tj. nie zawierającym wydrukowanych zastrzeżeń o niezgodnościach i bez logo własnego lub jakiegokolwiek innego podmiotu.
2. Zleceniobiorca zobowiązany jest posiadać polisę Odpowiedzialności Cywilnej Przewoźnika ("OCP") na sumę nie mniejsza niż 250.000 EUR i nie może posiadać zaległości w zapłacie składek z tego tytułu. Suma ubezpieczenia OCP posiadanego przez Zleceniobiorcę musi uwzględniać specyfikę transportu, wobec czego:
   a) w przypadku, gdy wartość towaru została uprzednio wskazana przez Zleceniodawcę w Zleceniu transportowym, suma gwarancyjna ubezpieczenia OCP nie może być niższa od wartości towaru oraz nie może być niższa niż górna granica odpowiedzialności Zleceniobiorcy za szkodę określoną w ustawie - Prawo przewozowe i/lub Konwencji CMR
   b) w przypadku, gdy wartość towaru nie została uprzednio wskazana przez Zleceniodawcę w Zleceniu transportowym, suma gwarancyjna ubezpieczenia OCP nie może być niższa niż górna granica odpowiedzialności Zleceniobiorcy za szkodę określoną w ustawie - Prawo przewozowe i/lub Konwencji CMR
3. Na żądanie Zleceniodawcy Zleceniobiorca zobowiązany jest okazać dokument potwierdzający zawarcie umowy ubezpieczenia Odpowiedzialności Cywilnej Przewoźnika.
4. Pojazd Zleceniobiorcy powinien spełniać wymogi spalania paliwa EURO 5 lub wyższe, spełniać standard bezpośredniego widzenia (DVS), być czysty, w dobrym stanie technicznym oraz wolny od wszelkich zapachów.
5. Zleceniobiorca jest zobowiązany do wyposażenia pojazdu w sprzęt niezbędny do prawidłowego zabezpieczenia ładunku określonego w Zleceniu zgodnie z wytycznymi Zleceniodawcy.
6. Zleceniobiorca jest odpowiedzialny za prawidłowe zabezpieczenie ładunku w pojeździe.
7. Zleceniobiorca ma obowiązek zabrać z miejsca załadunku wszystkie dokumenty przekazane mu przez nadawcę towaru (np. EUR-1; T1, T2, oryginały faktur VAT, specyfikacje zezwoleń i inne) oraz sprawdzić ich kompletność i zgodność zawartych w nich danych z podjętym ładunkiem i Zleceniem.

27 October 2022),

b) driver's working time regulations, including the Act of 16 April 2004 on drivers' working time (Journal of Laws 2022, item 1473, consolidated text dated 13 July 2022),

c) obligations regarding payment of national minimum wages to drivers applicable to the Contractor (e.g., the Mobility Package), including maintenance of appropriate documentation, settlement, and disbursement of minimum wages. Should the Principal incur any penalties or compensations due to the Contractor's failure to comply, the Contractor shall indemnify the Principal to the extent of such amounts,

d) regulations on cabotage operations, in particular Regulation (EC) No. 1072/2009 of the European Parliament and of the Council (Journal of EU L 2009.300.72 dated 14 November 2009).

§ 3. Performance of the Carriage Order

1. The Contractor shall use a "clean CMR waybill," i.e. without printed remarks or logos of any entity.
2. The Contractor must hold Carrier's Civil Liability insurance ("CCL") for no less than EUR 250,000, with all premiums fully paid. The CCL coverage must reflect the nature of the transport:
   a) if the value of the cargo was provided in the Carriage Order, the insurance sum must not be less than the cargo value and must at least equal the statutory liability limits under the Carriage Law and/or the CMR Convention;
   b) if not stated, the insurance must still meet the statutory liability limits.
3. Upon request, the Contractor shall produce the CCL insurance policy.
4. The Contractor's vehicle must comply with at least EURO 5 emission standards, be fitted with direct vision standards (DVS), be clean, in proper technical condition and free from any odors.

8. Zleceniobiorca jest odpowiedzialny za wykonanie czynności ładunkowych związanych z przewozem, takich jak rozmieszczenie i zabezpieczenia towaru w wypadku wydania mu takich instrukcji przez Zleceniodawcę, nadawcę lub odbiorcę towaru.
9. Zleceniobiorca jest zobowiązany do obecności podczas załadunku i rozładunku towaru, sprawdzenia zgodności towaru z dokumentacją, jego opakowania, ilości i widocznych uszkodzeń towaru podczas załadunku i rozładunku.
10. W przypadku niewpuszczenia kierowcy Zleceniobiorcy na miejsce załadunku lub rozładunku, wystąpienia różnic w ilości towaru w stosunku do Zlecenia i dokumentacji lub widocznych uszkodzeń towaru lub jego opakowania, Zleceniobiorca jest zobowiązany do zamieszczenia zastrzeżeń w polu nr 18 listu przewozowego (CMR) oraz poinformowania o nich Zleceniodawcy przed opuszczeniem miejsca załadunku lub rozładunku.
11. Zleceniobiorca jest zobowiązany do bieżącego informowania Zleceniodawcy o przebiegu transportu i/lub udostępnienia Zleceniodawcy narzędzi umożliwiających monitoring pojazdu.
12. Zleceniobiorca jest zobowiązany do postoju przez 24 godziny po planowanej godzinie załadunku lub rozładunku towaru, jeżeli wymagają tego okoliczności i takie są instrukcje Zleceniodawcy. Wskazany czas postoju, podobnie jak postój wykonywany przez Zleceniobiorcę w święta lokalne oraz weekendy, jest objęty wynagrodzeniem określonym w Zleceniu.
13. Zleceniobiorca odpowiada za wykonanie czynności przewozowych i pełne zabezpieczenie interesów Zleceniodawcy, w tym poprzez:
    a) unikanie zbędnych postojów,
    b) korzystanie z parkingów strzeżonych,
    c) zabezpieczenie pojazdu i ładunku przed kradzieżą,
    d) stały nadzór nad towarem - kierowca musi być obecny lub przebywać w pojeździe w którym jest przewożony ładunek.
14. Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonania transportu pojazdem wyposażonym w system monitoringu GPS i udostępnienia Zleceniodawcy lokalizacji pojazdu wykonującego transport na czas wykonywania niniejszego Zlecenia.
15. W przypadku zaistnienia jakichkolwiek nieplanowanych okoliczności, utrudnień lub niemożliwości wykonania Zlecenia, Zleceniobiorca jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania o tym fakcie Zleceniodawcy oraz uzyskania jego instrukcji. Dodatkowo Zleceniobiorca zobowiązany jest zapewnić, by jego kierowca niezwłocznie skontaktował się ze Zleceniodawcą w szczególności w przypadku:
    a) opóźnienia w realizacji zlecenia
    b) awarii pojazdu,
    c) uszkodzenia lub kradzieży towaru.

5. The Contractor shall equip the vehicle with necessary load-securing equipment as specified by the Principal.
6. The Contractor is responsible for correct securing of the cargo.
7. The Contractor shall collect all documents provided by the consignor (e.g. EUR-1; T1, T2; original VAT invoices; permits; etc.), check for their completeness and consistency with the cargo and the Order.
8. The Contractor is responsible for loading-related tasks, including placement and securing of goods, per instructions given by the Principal, consignor or consignee.
9. The Contractor must be present during loading and unloading, verify cargo conformity with documents, packaging, quantity, and visible damage.
10. If the driver is prevented from loading or unloading, differences in cargo quantity or visible damage, the Contractor must note remarks in Box 18 on the CMR waybill and inform the Principal before leaving.
11. The Contractor shall provide ongoing updates to the Principal or enable access to tracking tools.
12. The Contractor must wait for 24 hours after the scheduled loading/unloading time if the circumstances or Principal's instructions so require. Compensation for such delay, weekends or public holiday waiting time shall be as specified in the Order.
13. The Contractor shall protect the Principal's interests by:
    a) avoiding unnecessary stops,
    b) using guarded parking,
    c) safeguarding vehicle and cargo against theft,
    d) constant supervision of the cargo – the driver must remain with or in proximity to the vehicle.
14. The Contractor shall use GPS monitoring and share vehicle location with the Principal during transport.

§ 4. Postanowienia szczególne

I. Przewóz do krajów skandynawskich

W przypadku wykonywania usług transportowych na trasach do krajów skandynawskich (np. Norwegia, Dania, Szwecja, Finlandia), Zleceniobiorca zobowiązany jest do dostosowania pojazdu do warunków klimatycznych w tych krajach, w szczególności w okresie zimowym.

II. Przewóz towarów niebezpiecznych (ADR)

1. W przypadku wskazania w Zleceniu transportowym, że przedmiotem przewozu są towary niebezpieczne, Zleceniobiorca zobowiązuje się do posiadania stosownego zezwolenia na przewóz towarów niebezpiecznych określonych w Zleceniu lub dokumentach przewozowych. Zleceniobiorca zobowiązany jest także posiadać polisę ubezpieczeniową obejmującą przewóz towarów niebezpiecznych.
2. W wypadku o którym mowa w ust. 1 powyżej, Zleceniobiorca zobowiązuje się do zapewnienia:
   a) posiadania przez kierowcę wykonującego przewóz odpowiednich uprawnień koniecznych do przewozu materiałów niebezpiecznych,
   b) pojazdu wyposażonego we wszelki niezbędny sprzęt, konieczny do realizowania transportu towarów niebezpiecznych określonych w Zleceniu.
3. Zleceniobiorca zobowiązuje się do zaplanowania trasy przewozu towarów niebezpiecznych z uwzględnieniem aktualnych przepisów dotyczących przewożenia towarów niebezpiecznych oraz do przestrzegania instrukcji Zleceniodawcy lub osób działających w jego imieniu.

III. Monitorowanie drogowego przewozu towarów wrażliwych (SENT)

1. W przypadku wskazania w Zleceniu transportowym, że przedmiotem przewozu jest towar wrażliwy w myśl ustawy z dnia 9 marca 2017 r. o systemie monitorowania drogowego i kolejowego przewozu towarów (Dz.U. z 2017 r., poz. 708), zwanej dalej “SENT”), Zleceniobiorca zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich obowiązków prawnych wynikających z tego tytułu, w tym przede wszystkim do zgłoszenia przewozu poprzez system SENT oraz do zapewnienia przekazywania organom administracyjnym danych geolokalizacyjnych pojazdu zawierającego towar przez całą trasę przewozu.
2. W przypadku niewykonania przez Zleceniobiorcę obowiązków, o których mowa wyżej, wszelkie koszty powstałe z tego tytułu, w tym kary administracyjne nałożone przez krajowe lub zagraniczne organy administracyjne, obciążają Zleceniobiorcę. Zleceniobiorca zobowiązany jest także do zwrotu na rzecz Zleceniodawcy wszelkich kosztów wynikłych z powodu przestoju pojazdu spowodowanego przez zatrzymanie go przez służby drogowe.
15. The Contractor must immediately notify the Principal of any unplanned events or obstacles, and ensure the driver contacts the Principal promptly in case of:
    a) freight delays,
    b) vehicle breakdowns,
    c) damage or theft of cargo.

§ 4. Special Provisions

I. Transport to Scandinavian countries

Transport to Scandinavia (e.g. Norway, Denmark, Sweden, Finland) requires vehicle adaptation to local climate conditions, especially in winter.

II. Dangerous goods (ADR)

1. If the Order involves dangerous goods, the Contractor must hold appropriate ADR transport permits and insurance.
2. The driver must have relevant ADR certificates and the vehicle must have necessary equipment.
3. The route must comply with current dangerous goods transport regulations and Principal’s instructions.

III. Sensitive goods (SENT monitoring)

1. If the Order involves sensitive goods under the SENT Act (9 March 2017), the Contractor must comply with legal obligations, including SENT reporting and provision of geolocation throughout transport.
2. The Contractor bears all costs and penalties resulting from non-compliance, including downtime caused by authorities.

IV. Waste transport

1. If waste is included in the Order, the Contractor shall comply with relevant waste transport regulations and Principal's instructions.
2. The Contractor must possess valid waste transport permits for applicable countries and specified waste codes. Costs and penalties from non-compliance are borne by the Contractor.

IV. Przewóz odpadów

1. W przypadku wskazania w Zleceniu transportowym, że przedmiotem umowy jest przewóz odpadów, Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonywania usługi transportowej z uwzględnieniem aktualnych przepisów dotyczących przewożenia odpadów oraz do przestrzegania instrukcji Zleceniodawcy lub osób działających w jego imieniu.
2. W sytuacji o której mowa w ust. 1 powyżej, Zleceniobiorca zobowiązuje się do posiadania ważnego zezwolenia na wykonywanie przewozów odpadów na terytorium kraju / krajów, gdzie będą realizowane czynności przewozowe w ramach Zlecenia. Wskazane powyżej zezwolenie będzie uprawniać także do przewozu towarów o kodach wskazanych w Zleceniu transportowym lub instrukcjach Zleceniodawcy. Zleceniobiorca przyjmuje do wiadomości, że w przypadku braku zezwolenia wszelkie koszty powstałe z tego tytułu, w tym kary administracyjne nałożone przez krajowe lub zagraniczne organy administracyjne, obciążają Zleceniobiorcę.
3. Zleceniobiorca oświadcza nadto, że w przypadku podjęcia się na rzecz Zleceniodawcy przewozu odpadów, pojazd którym będzie wykonywał Zlecenie jest właściwie oznaczony, szczelny i zabezpieczy we właściwy sposób odpady na czas transportu, w szczególności uniemożliwi wyciek lub pylenie odpadów.

V. Transport materiałów sypkich

1. W przypadku podjęcia się przez Zleceniobiorcę usługi przewozu materiałów sypkich na warunkach określonych w Zleceniu transportowym, Zleceniobiorca zobowiązany jest do przestrzegania wszelkich instrukcji Zleceniodawcy lub osób działających w jego imieniu.
2. W przypadku stwierdzenia różnicy pomiędzy wagą z załadunku, a wagą z rozładunku większej niż 100 kg Zleceniobiorca jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania Zleceniodawcę o zaistniałej różnicy.
3. Warunkiem płatności jest dostarczenie przez Zleceniobiorcę dokumentów ważenia pojazdu pusto / pełno w miejscu załadunku i rozładunku (tzw. kwitów wagowych).

VI. Przewóz poza terytorium UE (obowiązki celne)

1. W przypadku Zlecenia wykonania przewozu poza terytorium Unii Europejskiej, Zleceniobiorca oświadcza, iż jest świadomy konieczności spełnienia obowiązków celnych, które zostały wyszczególnione w niniejszym Zleceniu.
2. Zleceniobiorca zobowiązuje się wówczas do zapewnienia, by pojazd którym będzie wykonywał usługę przewozu posiadał ważne świadectwo uznania celnego (PU/SM-130 – do zweryfikowania), + linka celna.
3. W przypadku niewykonania przez Zleceniobiorcę jakiegokolwiek obowiązku celnego, w tym przykładowo zagubienia dokumentu transportowego potrzebnego do przekroczenia granicy, wszelkie koszty powstałe z tego tytułu, w tym koszty przestoju obciążają Zleceniobiorcę.
3. Vehicles must be properly labeled, sealed, secured to prevent leaks or dust.

V. Bulk cargo

1. For bulk materials, the Contractor must follow Principal's instructions.
2. If weight discrepancy between loading and unloading exceeds 100 kg, the Contractor shall immediately notify the Principal.
3. Payment requires delivery of empty/full weight certificates at loading and unloading points.

VI. Non-EU transport (customs obligations)

1. For non-EU Orders, the Contractor acknowledges customs obligations.
2. The vehicle must hold a valid customs approval certificate (PU/SM-130) and customs rope.
3. All customs-related costs including delays are borne by the Contractor.

VII. UK transport

1. For UK Orders, the Contractor must hold Border Force accreditation and follow procedures to prevent unauthorized access to freight.
2. The vehicle must be secured with bars, seals, padlocks, ropes.
3. Without accreditation, the Contractor shall bear all resulting costs and pay a contractual penalty of EUR 100 per day of detention, up to 1000% of the freight.

VIII. Ferry transport

1. For ferry use, the Contractor must comply with customs & port procedures.
2. The vehicle may leave ferry/port only after official clearance.
3. Any breach incurs full liability for damages.

IX. High-theft-risk goods

For goods with high theft risk, the Contractor must apply special care, including following the insurance policy's parking and stop guidelines.

§ 5. Termination of the Agreement

VII. Przewóz na terytorium Wielkiej Brytanii

1. W przypadku Zlecenia wykonania przewozu na terytorium Wielkiej Brytanii, Zleceniobiorca oświadcza że posiada akredytację Border Force i stosuje się do wszelkich procedur i zasad postępowania mających na celu ograniczenie ryzyka wtargnięcia osób trzecich do przestrzeni ładunkowej.
2. W szczególności Zleceniobiorca zobowiązuje się do prawidłowego zabezpieczenia pojazdu przed wtargnięciem do niego nieuprawnionych osób trzecich poprzez wykorzystanie sprawnych narzędzi tj. sztaba zabezpieczająca, plomby, kłódki i linki zabezpieczające.
3. Strony zgodnie ustalają, że w przypadku nieposiadania przez Zleceniobiorcę akredytacji Border Force o której mowa wyżej, wszelkie koszty powstałe z tego tytułu, w tym kary administracyjne nałożone przez krajowe lub zagraniczne organy administracyjne, obciążają Zleceniobiorcę. W takiej sytuacji także Zleceniobiorca jest zobowiązany do zapłaty na rzecz Zleceniodawcy kary umownej w wysokości 100 euro za każdy dzień zatrzymania towaru przez zagraniczne organy kontrolne, maksymalnie w wysokości 1000 % frachtu.

VIII. Promy

1. Zleceniobiorca, realizujący usługę transportową z wykorzystaniem przeprawy promowej, oświadcza, że przestrzega wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących odpraw celnych oraz zasad obowiązujących w portach.
2. W szczególności Zleceniobiorca zobowiązany jest do przestrzegania procedur związanych z opuszczeniem promu (portu) wyłącznie po uzyskaniu zatwierdzenia przez właściwe organy uprawnione do wydania takiej zgody.
3. W przypadku niedopełnienia powyższych obowiązków, Zleceniobiorca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zleceniodawcy oraz jego klientów za wszelkie szkody powstałe w związku z naruszeniem procedur celnych lub zasad obowiązujących w porcie.

IX. Przewóz towarów wysokiego ryzyka kradzieży

Zleceniobiorca zobowiązuje się do zachowania szczególnej ostrożności w przewozie towarów określonych w zleceniu lub w dokumentach przewozowych z uwagi na wysokie ryzyko ich kradzieży, a w szczególności do przestrzegania zasad zatrzymywania się i parkowania pojazdu określonych w polisie ubezpieczeniowej OC Zleceniobiorcy.

§5. Odstąpienie od umowy

1. Zleceniobiorca ma prawo do odstąpienia od Zlecenia (anulowania Zlecenia) w ciągu 30 minut od jego otrzymania, poprzez poinformowanie Zleceniodawcy o odstąpieniu w

1. The Contractor may cancel the Order within 30 minutes of receipt, by notifying the Principal in writing (e-mail), Monday–Friday 7:00–16:00.
2. Cancellation after 30 minutes without prior consent entitles Principal to 100% contractual payment within 14 days of the planned loading date.
3. The Principal may cancel up to 4 hours before scheduled loading, in writing, Monday–Friday 7:00–16:00, without owing compensation. Cancellation within 4 hours triggers a penalty of EUR 50, payable within 14 days.
4. If the Contractor misses the agreed pickup time or indicates inability to meet it, the Principal may cancel by written notice.

§ 6. Liability

1. The Principal is not liable for damages incurred by the Contractor due to cargo weight/size or unsuitable vehicle.
2. Pursuant to Article 40 of the CMR Convention, the Contractor (including its subcontractors) has no recourse claims against the Principal. The Principal is exempt from compensation obligations if the carrier becomes insolvent under Article 38 CMR.
3. The Contractor bears all administrative penalties from national or foreign authorities and waives any recourse claims against the Principal.
4. The Contractor must perform services with the highest professional care. Gross negligence includes:
   a) failure or improper issuance of transport documents,
   b) use of non-compliant vehicles,
   c) failure to observe transport conditions,
   d) failure to timely inform the Principal of disruptions or delivery issues.

§ 7. Contractual Penalties

formie dokumentowej (e-mailem), pod rygorem nieważności, w dniach od poniedziałku do piątku, w godzinach od 7:00 do 16:00.

2. W przypadku odstąpienia przez Zleceniobiorcę od wykonania Zlecenia po upływie 30 minut, bez uprzedniej zgody Zleceniodawcy, Zleceniobiorca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zleceniodawcy kwoty stanowiącej równowartość 100% wynagrodzenia za prawidłowe wykonanie umówionej usługi transportowej, w terminie 14 dni od planowanej daty załadunku.
3. Zleceniodawca ma prawo do odstąpienia od Zlecenia (anulowania Zlecenia) do 4 godzin przed godziną załadunku określoną w Zleceniu, poprzez poinformowanie Zleceniobiorcy o odstąpieniu w formie dokumentowej (e-mailem lub za pomocą narzędzi giełdy transportowej) pod rygorem nieważności, w dniach od poniedziałku do piątku, w godzinach od 7.00 do 16.00. W takim wypadku Zleceniobiorcy nie przysługuje prawo do odszkodowania. Jeżeli Zleceniodawca odstąpi od Zlecenia bez zgody Zleceniobiorcy w ciągu 4 godzin przed godziną załadunku, Zleceniodawca jest zobowiązany do zapłaty na rzecz Zleceniobiorcy kary umownej w wysokości 50 euro w terminie 14 dni od planowanej daty załadunku.
4. W przypadku niepodjęcia przez Zleceniobiorcę ładunku o ustalonej godzinie załadunku, albo gdy wszystkie okoliczności wskazują, że Zleceniobiorca nie zdąży podjąć ładunku w ustalonym terminie i o ustalonej godzinie, Zleceniodawcy przysługuje prawo odstąpienia od Zlecenia poprzez poinformowanie Zleceniobiorcy o odstąpieniu w formie dokumentowej (e-mailem).

§ 6. Odpowiedzialność

1. Zleceniodawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody poniesione przez Zleceniobiorcę w związku z podjęciem ładunku o wadze i gabarytach określonych w Zleceniu, a także za podstawienie pojazdu, do którego nie można załadować ładunku określonego w Zleceniu lub przewozić ładunku określonego w Zleceniu.
2. Uwzględniając treść art. 40 Konwencji CMR, Zleceniobiorcy ani jego podwykonawcom, w szczególności ustanowionych bez zgody Zleceniodawcy, nie przysługują wobec Zleceniodawcy roszczenia zwrotne z tytułu wypłaconych odszkodowań. W szczególności Zleceniodawca jest wyłączony z obowiązku pokrycia przypadającej na niego części odszkodowania w przypadku niewypłacalności przewoźnika w rozumieniu art. 38 Konwencji CMR.
3. Strony zgodnie ustalają, że wszelkie kary administracyjne nałożone przez krajowe lub zagraniczne organy administracyjne, obciążają Zleceniobiorcę, który zrzeka się niniejszym ich dochodzenia od Zleceniodawcy.
4. Zleceniobiorca zobowiązany jest do wykonania usługi transportowej z zachowaniem najwyższej staranności cechującej profesjonalnego przewoźnika. Następujące

1. Under § 5.4, the Principal may claim up to 100% of the agreed freight as penalty.
2. Non-delivery of the vehicle on time entitles the Principal to up to 100% of agreed freight.
3. Use of incorrectly dimensioned vehicle entitles Principal to up to 100% penalty.
4. Unauthorized addition of Contractor's or third-party data on transport documents (other than CMR) incurs a 100% penalty.
5. Subcontracting without Principal's written consent incurs a 100% penalty.
6. Unloading, transshipment or carriage of other goods without consent incurs a 100% penalty.
7. Except § 7.10, delays over 24 h incur penalties: EUR 50 per day (domestic) or EUR 100 per day (international/cabotage).
8. No payment for delays due to: weekends/holidays, customs, documentation errors, border controls, force majeure, vehicle failure, driver issues, working time, or reasons not attributable to the Principal.
9. Leaving loading/unloading site before 24 h without authorization incurs 100% penalty.
10. If actual damage exceeds contractual penalties, the Principal may seek additional compensation under general law.

§ 8. Non-Compete and Confidentiality

1. The Contractor shall not offer or provide services to Principal's clients (direct contractors, consignors, consignees or other parties named in CMR or Order) for 5 years post-Order. Breach results in EUR 250,000 penalty per violation.
2. This non-compete extends to entities affiliated with the Contractor (board members, shareholders, etc.).
3. The Contractor must keep all contract-related information confidential and refrain from contacting or negotiating with Principal's clients, consignees or consignors. Breach results in EUR 50,000 penalty.

okoliczności będą w szczególności uzasadniały postawienie Zleceniobiorcy zarzutu rażącego niedbalstwa:

a) nie wystawienie dokumentu przewozowego albo wystawienie dokumentu przewozowego niezgodnie z treścią Zlecenia transportowego,
b) wykonanie przewozu pojazdem niespełniającym wymagań wynikających z przepisów prawa albo określonych w Zleceniu,
c) niezachowanie warunków przewozu przesyłki wynikających z przepisów prawa albo określonych w Zleceniu transportowym,
d) niepoinformowanie w wymaganym terminie Zleceniodawcy o wystąpieniu przeszkód w przewozie lub wydaniu przesyłki

§ 7. Kary umowne

1. W przypadku o którym mowa w §5. ust. 4 Zleceniodawca zastrzega sobie prawo do zapłaty przez Zleceniobiorcę kary umownej w wysokości do 100% wynagrodzenia za prawidłowe wykonanie umówionej usługi transportowej.
2. Niepodstawienie przez Zleceniobiorcę środka transportu w wyznaczonym terminie upoważnia Zleceniodawcę do obciążenia Zleceniobiorcy karą umowną w wysokości do 100% ustalonego wynagrodzenia za prawidłowe wykonanie umówionej usługi transportowej.
3. W przypadku nienależytego wykonania lub niewykonania Zlecenia z uwagi na podstawienie pojazdu o niewłaściwych wymiarach Zleceniodawca zastrzega sobie prawo do naliczenia Zleceniobiorcy kary umownej w wysokości do 100% wynagrodzenia za prawidłowe wykonanie umówionej usługi transportowej.
4. Zleceniobiorca nie ma prawa zamieszczania swoich danych ani danych innych podmiotów na dokumentacji przewozowej poza listem CMR ani używania własnych wzorów dokumentów. Naruszenie tego zakazu skutkuje karą umowną w wysokości 100% wynagrodzenia za prawidłowe wykonanie umówionej usługi transportowej.
5. Zleceniobiorca nie ma prawa podzlecania wykonania niniejszego Zlecenia osobom trzecim bez zgody Zleceniodawcy wyrażonej co najmniej w formie dokumentowej pod rygorem nieważności. W przypadku naruszenia tego zobowiązania Zleceniobiorca jest zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości 100% wynagrodzenia ustalonego za prawidłowe wykonanie umówionej usługi transportowej.
6. Zleceniobiorca nie ma prawa wyładowywania i przeładowywania towaru oraz przewożenia innego ładunku w trakcie przewozu objętego zleceniem, bez wyraźnej zgody Zleceniodawcy wyrażonej co najmniej w formie dokumentowej przesłanej e-mailem lub za pomocą komunikatora giełdy transportowej, pod rygorem nieważności. W przypadku naruszenia tego zobowiązania Zleceniobiorca jest zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości 100% wynagrodzenia ustalonego za prawidłowe wykonanie umówionej usługi transportowej.

§ 9. Claims Procedure

1. Upon customer claim, the Contractor must cooperate promptly, providing required documents and information to the Principal or insurer.
2. The Principal shall forward claims within 7 days of receipt to the Contractor.
3. The Contractor must notify its insurer and, within 7 days, provide the Principal with: claim number, insurer's name, insurer's acceptance/refusal of claim, and a power of attorney authorizing the Principal.
4. If the Contractor disputes the claim, it must, within 7 days of claim notification, provide justification and evidence; otherwise it must accept liability within 3 days at Principal's registered office.
5. Failure to comply entitles the Principal to:
   a) withhold payments,
   b) make deductions from remuneration,
   c) pursue claims in court.
6. Failure to receive mailed or couriered correspondence to the Contractor's registered address (CEIDG or KRS) constitutes valid delivery and cooperation refusal, enabling the Principal to initiate legal action without further notice.

§ 10. Final Provisions

1. If any provision is invalid, the remaining provisions remain in effect.
2. Issues not regulated herein are governed by:
   a) for international transport: the CMR Convention and, subsidiarily, Polish law;
   b) for domestic/cabotage transport: applicable Polish Carriage Law and other general provisions.
3. Disputes shall be resolved by the court competent for the Principal's registered office.
4. The Principal publishes amendments on its website at the address provided.

7. Z zastrzeżeniem pkt 10. niżej, jeśli w związku z wykonywaniem usługi transportowej Zleceniobiorca będzie zobowiązany do wykonywania usługi postojowej dłużej niż przez 24 godziny, Zleceniodawca zobowiązany będzie do zapłacenia na rzecz Zleceniobiorcy kary umownej za każdą następną rozpoczętą dobę postoju, która w przypadku przewozu krajowego będzie wynosić 50 EUR, a w przypadku przewozu międzynarodowego lub kabotażowego 100 EUR. 8. Zleceniobiorcy nie przysługuje wynagrodzenie za przestoje wynikające z: a) sobót, niedziel i świąt lokalnych, b) przyczyn celnych, c) błędów w dokumentacji, d) zatrzymania przez służby graniczne lub korków na granicy, e) działań siły wyższej, np. strajków, pandemii, wojen, f) awarii pojazdu Zleceniobiorcy, g) przyczyn bezpośrednio związanych z kierowcą Zleceniobiorcy, h) konieczności postoju w związku z upływem czasu pracy, i) innych przyczyn niezawinionych przez Zleceniodawcę. 9. W przypadku opuszczenia przez Zleceniobiorcę miejsca załadunku lub rozładunku przed upływem 24 godzin od planowanej godziny załadunku lub rozładunku, lub po upływie tego czasu, lecz wbrew wyraźnym instrukcjom Zleceniodawcy, Zleceniobiorca zobowiązany jest do zapłaty kary umownej w wysokości 100% ustalonego wynagrodzenia. 10. W przypadku poniesienia przez Zleceniodawcę szkody przewyższającej wysokość kar umownych zastrzeżonych w niniejszym OWUP lub Zleceniu transportowym, Zleceniodawca jest uprawniony do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość tych kar umownych na zasadach ogólnych, wynikających z przepisów powszechnie obowiązujących. **§ 8. Zakaz konkurencji i klauzula poufności** 1. Zleceniobiorca zobowiązuje się nie oferować swoich usług, ani nie świadczyć usług na rzecz klienta Zleceniodawcy, rozumianego jako jego bezpośredni kontrahent, a także nadawca lub odbiorca towaru, a także każdy inny podmiot wskazany w liście przewozowym CMR lub w Zleceniu transportowym. Przedmiotowy zakaz obowiązuje w okresie 5 lat od daty realizacji niniejszego Zlecenia transportowego. W przypadku stwierdzenia naruszenia tego obowiązku przez Zleceniobiorcę, Zleceniobiorca zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Zleceniodawcy kary umownej w wysokości 250.000 EUR za każdy przypadek naruszenia. 2. Zakaz, o którym mowa powyżej dotyczy także współpracy Zleceniobiorcy z klientem Zleceniodawcy, nawiązanej przez podmiot kapitałowo lub osobowo powiązany ze	https://galanlogistics.pl/wp-content/uploads/2025/07/OWUP-dla-Przewoznikow-Galan-Logistics-23.06.2025_3.pdf 5. The Principal may unilaterally amend the GTCC, and amendments take effect upon publication online. Changes in contact details or typographical errors do not constitute substantive amendments.

Zleceniobiorcą, w szczególności spółki w której Zleceniobiorca jest członkiem zarządu, prokurentem, wspólnikiem lub akcjonariuszem.

3. Zleceniobiorca zobowiązuje się zachować w poufności wszelkie informacje dotyczące niniejszej umowy. Zleceniobiorca zobowiązuje się także nie kontaktować w żadnej sprawie, nie prowadzić negocjacji, ani nie nawiązywać współpracy z klientami Zleceniodawcy, na rzecz których jest wykonywane niniejsze Zlecenie, a także z odbiorcami lub nadawcami ładunków, wskazanymi w dokumentacji przewozowej. W przypadku stwierdzenia naruszenia tego obowiązku przez Zleceniobiorcę, Zleceniobiorca zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Zleceniodawcy kary umownej w wysokości 50.000 EUR.

§ 9. Postępowanie reklamacyjne

1. W przypadku zgłoszenia przez klienta Zleceniodawcy reklamacji dotyczącej usługi transportowej Zleceniobiorca zobowiązany jest do niezwłocznego podjęcia współpracy w procesie likwidacji szkody oraz przekazywania na żądanie Zleceniodawcy lub ubezpieczyciela wszystkich wymaganych dokumentów i informacji.
2. Zleceniodawca przekazuje reklamację Zleceniobiorcy niezwłocznie po jej otrzymaniu, celem umożliwienia zgłoszenia szkody do ubezpieczyciela w przewidzianym terminie, nie później niż w ciągu 7 dni od dnia doręczenia reklamacji.
3. Zleceniobiorca zobowiązany jest zgłosić szkodę do swojego ubezpieczyciela i w terminie 7 dni udostępnić Zleceniodawcy lub jego reprezentantowi:
   a) numer szkody i nazwę ubezpieczyciela,
   b) pismo lub wiadomość e-mail otrzymaną od ubezpieczyciela, potwierdzające przyjęcie lub odmowę zgłoszenia,
   c) pełnomocnictwo uprawniające Zleceniodawcę do występowania w postępowaniu likwidacyjnym.
4. Jeżeli Zleceniobiorca nie uznaje reklamacji za zasadną obowiązany jest w terminie 7 dni od doręczenia reklamacji przedstawić Zleceniodawcy pełne uzasadnienie swojego stanowiska wraz z wszelkimi dowodami, które stanowią jego podstawę. W innym wypadku Zleceniobiorca zobowiązany jest do złożenia oświadczenia o uznaniu odpowiedzialności swojej odpowiedzialności za zdarzenie opisane w reklamacji. Zleceniobiorca zobowiązany jest przekazać ten dokument w formie pisemnej, na adres siedziby Zleceniodawcy, w ciągu 3 dni od zgłoszenia tego żądania przez Zleceniodawcę.
5. Brak wykonania obowiązków, o których mowa w ust. 3-4 wyżej uprawnia Zleceniodawcę do:
   a) wstrzymania wszelkich płatności na rzecz Zleceniobiorcy,
   b) dokonania potrącenia z wynagrodzenia należnego Zleceniobiorcy,
   c) dochodzenia roszczeń na drodze postępowania sądowego.

6. Nieodebranie przez Zleceniobiorcę przesyłki pocztowej lub kurierskiej nadanej przez Zleceniodawcę lub jego reprezentanta na adres ujawniony w CEIDG lub KRS, traktowane będzie jako skuteczne doręczenie reklamacji oraz potwierdzenie braku współpracy ze strony Zleceniobiorcy. Taka sytuacja upoważnia Zleceniodawcę do podjęcia dalszych działań, w tym skierowania sprawy na drogę postępowania sądowego bez konieczności ponawiania próby doręczenia.

§ 10. Postanowienia końcowe

1. Jeżeli jakiekolwiek postanowienia OWUP lub Zlecenia transportowego okażą się nieważne, nie uchybia to ważności pozostałych.
2. W sprawach nieuregulowanych w OWUP i Zleceniu transportowym ma zastosowanie
   a) w przypadku przewozu międzynarodowego Konwencja CMR, a w zakresie w niej nieuregulowanym - prawo polskie,
   b) przypadku przewozów krajowych i kabotażowych do niniejszego Zlecenia mają zastosowanie przepisy powszechnie obowiązujące prawa polskiego, w tym przede wszystkim ustawy Prawo przewozowe.
3. Wszelkie spory dotyczące zobowiązań wynikających z OWUP / Zlecenia transportowego będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo według siedziby Zleceniodawcy.
4. Zleceniodawca publikuje zmiany OWUP na stronie internetowej zamieszczonej pod adresem:
   https://galanlogistics.pl/wp-content/uploads/2025/07/OWUP-dla-Przewoznikow-Galan-Logistics-23.06.2025_3.pdf
5. Zleceniodawca ma prawo do jednostronnej zmiany postanowień OWUP. Zmiany wchodzą w życie z chwilą umieszczenia zmienionego tekstu na stronie internetowej. Zmiana danych teleadresowych (w tym adresów elektronicznych i adresów stron www) wskazanych w OWUP lub oczywistych omyłek pisarskich nie stanowi zmiany OWUP.